

Zeitschrift: Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-Reihe mit Gegenwartskünstlern

Band: - (1985)

Heft: 5: Collaboration Eric Fischl

Artikel: "Der grosse Topf" = "La grande pentola" = "The big pot"

Autor: Merz, Beatrice / Burckhardt, Jacqueline / Schelbert, Catherine

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-679852>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

« DER GROSSE TOPF »

BEATRICE MERZ

Als ich als Mädchen die Texte von Mario Merz las, die zu Hause herumlagen, fand ich sie manchmal komisch und manchmal düster und sehnsüchtig. Noch heute, nach Jahren, versetzen mich die Schriften von Mario in die gleichen Stimmungen. Aber jetzt verstehe ich, dass es diese Eigenschaften sind, die eine phantasievolle und spannungsreiche Struktur hervorbringen, welche sich zum zwingenden Wunsch verdichtet: «Sofort will ich ein Buch machen.» Der Wunsch ist der Titel des literarischen Werkes, das alle Elemente des «Hirns des Künstlers» einschliesst. «SOFORT WILL ICH EIN BUCH MACHEN» ist von: «Sofort will ich ein Portrait machen» abgeleitet und entspricht dem Drehbuch eines Märchens, welches die Elemente des «Hirns des Malers» in eine unbestimmte Harmonie zusammenfügt, die die Komposition eines Kunstwerks ausmacht.

Die Bedeutung des Kunstwerks ist, die Struktur für die Erfindung und Verwirklichung einer neuen Welt zu sein; die Bedeutung der Literatur ist die Fähigkeit, Zeugnis zu geben. «Sofort will ich ein Buch machen» ist ein literarisches Werk, das ebenso wenig auf Ausschnitten der Chronik wie auf realistischen Zeugnissen gründet; es ist der Zusammenschluss von Wahrheit und Dichtung zu einem Ganzen, von Ideen-Erzählungen, von Poesien, die durch den Reifeprozess vieldeutiger Auswüchse das bilden, was Mario als «den grossen Topf» des Lebens bezeichnet.

Es ist, als erzählte man die Geschichte «des grossen Topfes», eine Geschichte von Episoden, die sich gegenseitig reizen, eine Geschichte ohne Ende. Die Invention steht sowohl auf der Seite von dem, der liest, als auch auf jener von dem, der schreibt. Jeder bahnt sich seinen eigenen Weg; wohl wird eine Spur vorgezeichnet, aber von der darf jeder abkommen. Es gibt eine Abneigung gegen das Festgefahrene, und dieses Buch wendet sich gegen die Sturheit dessen, der es durchblättert.

Im Vorwort zum Buch habe ich mich gefragt, ob man in der literarischen Phantasie die Wirklichkeit beschreiben könne. Jetzt, wo das Buch Wirklichkeit ist, wird mir bewusst, dass es Zeuge ist des Ortes und des Stillstandes, der Zeit und des Raumes und deren Natur, der Kunst und der Literatur. Dies alles vereint sich in einem individuellen Denken, das über das emotionale Strömen von Lebensbildern in einem Fluss hinausgeht, so wie Mario in einem seiner ersten Texte im Buch schreibt: «Als ich dem vom Regen geschwellenen gelben Fluss zusah, wie er Baumstämme und Müll mit sich riss, sah ich Bücher vorbeitreiben, Worte, schamloses Zeug, unglaubliche, grundlose Streitigkeiten, kurz und gut den üblichen Kram des Lebens, Blicke, Unzurechnungsfähigkeiten, Besessenheiten, doch was ich nicht

vorbeitreiben sah, und das ist seltsam, waren Bilder oder Skulpturen. (...) «Die Literatur versucht die Kunst zu zersetzen, denn sie legt keinen Wert auf die Wiedervereinigung der entstellten Stücke, während dagegen die Ikone sie jedesmal von neuem aus den Gesichtern und Figuren zustande bringt, die dem unwiderstehlichen Lauf des Flusses geweiht sind.»

Dem Buch, Gefäss der Ausdrucksfülle, wohnt ein grosses Vertrauen in die Existenz und in die Kunst inne. Es ist ein Gefäss, wie es eine Architektur auch ist, es ist wie ein Topf, der «nach Freiheit schmeckt»; diese Freiheit versprengt oder konzentriert die Geheimnisse einer Welt von Menschen, die so sind und es nicht sagen wollen, einer komischen und düsteren, sehnsüchtigen, ungeduldrigen und unverfrorenen Welt. Und mit eben dieser Freiheit, «mit diesem Material soll man bauen, um noch eine Minute leben zu können.»

(Übersetzung aus dem Italienischen: Jacqueline Burckhardt)

BEATRICE MERZ ist eine freischaffende Kunstkritikerin und Ausstellungs-Organisatorin.

«LA GRANDE PENTOLA»

Quando da bambina trovavo sparsi per la casa i testi di Mario Merz leggendoli mi sembravano a volte buffi, a volte cupi e ansiosi.

La scrittura di Mario continua, ancora ora, dopo anni, a farmi provare le stesse sensazioni, ma ora comprendo che queste caratteristiche fanno affiorare la struttura fabulistica e tesa al desiderio che diventa quasi perentorio:

«VOGLIO FARE SUBITO UN LIBRO.»

Il desiderio è il titolo dell'opera letteraria che racchiude gli elementi del cervello dell'artista.

«Voglio fare subito un libro» deriva da «Voglio fare subito un ritratto» che è il copione della favola che collega gli elementi del «cervello del pittore» in un'armonia indefinibile quale è la composizione di un'opera d'arte.

L'importanza dell'opera d'arte è la struttura per l'ideazione e la realizzazione di un nuovo mondo, l'importanza della letteratura è la sua capacità di testimoniare.

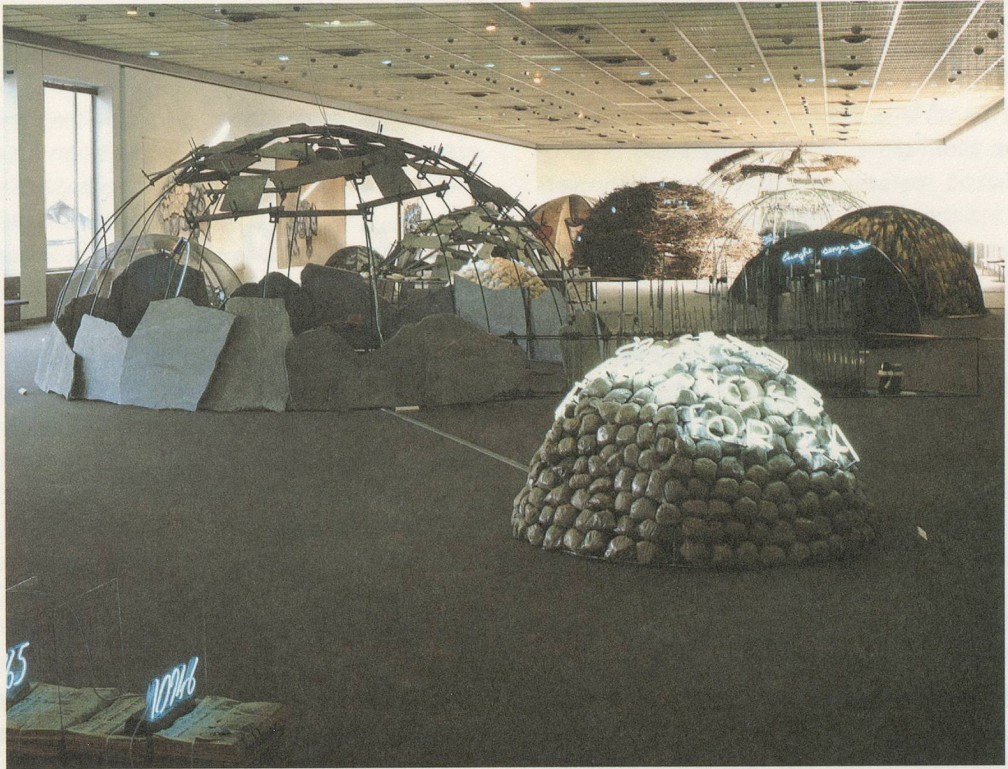
Un'opera letteraria che non è basata su ritagli di cronaca e nemmeno su testimonianze puramente realistiche, ma è un insieme di realtà e fantasia, di racconti di idee, di poesie che attraverso la maturazione di molteplici escrescenze compongono quella che Mario definisce «la grande pentola» della vita. E' come raccontare la storia della «grande pentola», una storia di episodi che si stuzzicano l'uno con l'altro, una storia che non ha fine. L'invenzione sta dalla parte di chi legge come di chi scrive, ognuno si costruisce il proprio percorso; è suggerita una traccia che però è reversibile.

Vi è una avversione alle solidità e questo libro è avverso alle solidità di chi lo sfoglia. Nella prefazione al libro mi sono domandata se la realtà si può descrivere nella fantasia letteraria. Ora che il libro è diventato una realtà mi rendo conto che è testimone del luogo e della stasi, del tempo, dello spazio, delle loro nature, dell'arte e della letteratura. Tutto ciò connesso in un pensiero individuale che va oltre al semplice scorrere emo-

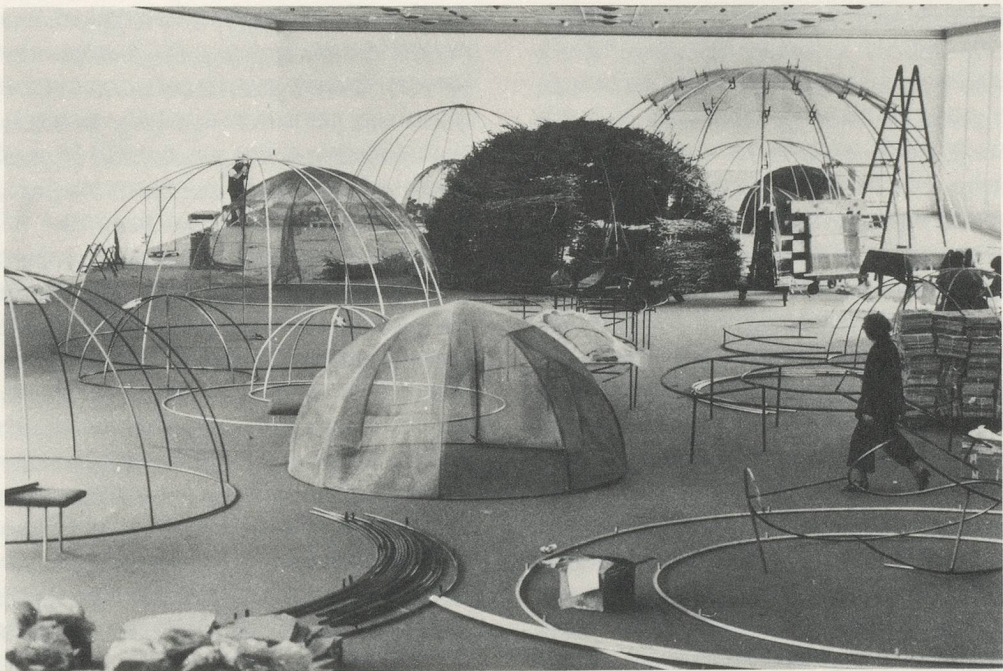
zionale di immagini di vita all'interno di un fiume, come scrive Mario nel testo di apertura del libro:

«Guardando il fiume gonfio di pioggia, giallo, trascinate tronchi e spazzatura vedevo passare libri parole cose sfacciate, incredibili liti senza perchè, roba di vita insomma, sguardi, irresponsabilità, maniacalità, ciò che non vedevo passare, è strano, erano dei quadri o delle sculture. (...) La letteratura tenta di distruggere l'arte, non dando importanza alla ricongiunzione dei pezzi sconvolti che l'icona fa ogni volta dei volti e delle figure votate alle marcia irresistibile del fiume.»

Il libro, contenitore di espressività, innesca un'enorme fiducia nell'esistenza e nell'arte; è un contenitore come lo è un'architettura, come lo è una pentola che «gusta di libertà». La libertà di disperdere o di concentrare i misteri di un mondo di uomini che sono così e non vogliono dirlo, di un mondo buffo e cupo, malinconico, insofferente e straffottente, ed è con questa libertà ed «è con questo materiale che bisogna costruire per poter vivere ancora un minuto!».



(Photo: Balthasar Burkhard)



(Photo: Hans-Peter Siffert)

I G L O O = H O U S E

The Fibonacci series, published in Pisa in the year 1202, rests on a very simple idea: the summation or inclusion of the preceding number in the one that follows. A sum with zero $1 + 0 = 0$ therefore: 1,1. Then one added to one equals two. And two and one is three. Written as a sequence, this would read 1 1 2 3. Then the three is added to the two form the five. The five to the three to form the number eight. Thus the sequence increases not only in length, it expands rapidly as well, like the growth of a living organism. 1 1 2 3 5 8 13 21 34 55... naturally, there is no end to this operation... but in the macroscopy of extension the organic ferment of envelopment is renewed as proliferation. Thus they pour the space into a still larger space which is infinite.

(Mario Merz, in:

«I WANT TO MAKE A BOOK THIS INSTANT»)

The optimum object-«residence» is the house of man. The thermometer, with which the behavior of the object in relation to itself can be determined, is if the object resides in the house or if it is in part or completely banned from it.

In this case the object lives outside of the house and continues to circulate among abandoned objects. Economic conditions immediately turn unsold newspapers into discards. They are meaningful objects only until the bell of the new edition of headlines tolls.

The object rejected by society, the obsolete object, the unsold newspaper becomes art.

Art prides itself on absorbing rejected bodies into its own body. The physically grandiose thing about rejected bodies is the will — for the sake of the riddle, history, the nature of the body, alchemy — to collect them, to let them grow so that they may turn into art.

Art grows as do discarded bodies, discarded things, discarded objects.

Until the process of becoming body with art has exhausted itself, many newspapers, the greatest number of newspapers, have to be published in order to live in art. The mathematical series captures the countability, the magnificence of the augmentation of the number that follows the massive, social rejection of the object. The Fibonacci numbers, the series, complete from the start and heading for infinity, pay ransom for the shameful burden of the abandoned object in an unceasing process of growth.

Thus, in the words «OBJET CACHE-TOI,» it is possible to recognize the dual value of «BEING» and «NOT BEING» which is inherent in objects. The object is. The object is hidden under the row numbers, that is, it changes its value, changes its sign, escapes its own defenselessness.

(Mario Merz, in:

«I WANT TO MAKE A BOOK THIS INSTANT»)

(Translation: Catherine Schelbert)

« THE BIG POT »

BEATRICE MERZ

As a child I used to read the papers Mario Merz left lying around the house; some of them struck me funny, others seemed somber and full of longing. Today, years later, Mario's writings still evoke the same feelings in me. But only now do I realize that these are the qualities that led to the imaginative and exciting structure underlying the compelling wish: «I WANT TO MAKE A BOOK THIS INSTANT.» The wish is the title of a literary work that includes all the elements of the «artist's brain.» «I WANT TO

MAKE A BOOK THIS INSTANT» is derived from «I want to make a portrait this instant» and corresponds to the script of a fairytale in which the elements of the «artist's brain» have been combined to produce the undefinable harmony inherent in the composition of an artwork.

The importance of a work of art rests on its being the structure for the invention and realization of a new world; the importance of literature rests on its ability to bear witness. «I WANT TO MAKE A BOOK THIS INSTANT» is a literary work based neither on sections from chronicles nor on realistic testimony; it is the conflation of reality and fantasy, poetry, the narration of ideas, all of which pass through the maturation process of manifold outgrowths to form what Mario calls «the big pot» of life — like telling the story of «The Big Pot,» a story of mutually stimulating episodes, a story without end. Invention comes both from the reader and from the writer. They each pave their own paths: there are traces of a trail, but it is not binding.

Averse to worn paths, the book seeks to counteract the inflexibility of the person leafing through it.

In the foreword I asked myself whether reality can be described in literary fantasy. Now that the book is reality, I realize that it is witness to location and standstill, to time and space and their nature, to art and literature. All this is united in an individual body of thought that goes beyond the emotional current of life's images in the midst of the stream. As Mario puts it at the beginning of the book: «Watching the yellow river swollen from the rain, sweeping away uprooted trees and rubbish, I saw books swirling by, words, shameless stuff, incredible, fathomless discord, in brief, all the hackneyed junk of life, glances, irrationality, obsessions, but curiously enough I never saw pictures or sculptures. (...) Literature wants to corrode art because it is not interested in putting the shattered pieces together again, whereas icons always recreate them out of faces and figures dedicated to the irresistible course of the river.»

The book, cornucopia of expression, exudes great confidence in existence and art. It is a vessel and an architectural construct; it is like a pot that «tastes of freedom;» a freedom that explodes or concentrates the secrets of a world of people who are like that and do not want to say so, a world full of longing, funny and somber, impatient and brazen. This is the brand of freedom, this is «the matter we should build on in order to live a minute longer.»

(Translation: Catherine Schelbert)

BEATRICE MERZ is a free lance art
critic and curator.